


SUPER AUDIO CD

CHANDOS
SUPER AUDIO CD

NEEME JÄRVI
conducts

OFFENBACH



ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE



© adoc-photos agence photographique / Lebrecht Music & Arts Photo Library

Jacques Offenbach, c. 1860

Jacques Offenbach (1819 – 1880)

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | <p>Overture to ‘Orphée aux enfers’ (1858)
(Orpheus in the Underworld)
<i>Opéra bouffe</i> in Two Acts
Arranged 1860 for Vienna by Carl Binder (1816–1860)
Allegro con fuoco – Allegretto – Lento – Allegro vivace –
Allegretto – Più mosso – Andante – Allegro</p> | 10:24 |
| 2 | <p>Overture to ‘La Belle Hélène’ (1864)
(Beautiful Helen)
<i>Opéra bouffe</i> in Three Acts
Arranged 1865 for Vienna by unknown hand, possibly the composer
Allegro – Allegro non troppo – Più mosso – Plus lent – Moderato –
Allegro – Lento – Tempo I – Allegro – Presto – Plus animé</p> | 8:35 |

	Overture and Ballet from ‘Le Voyage dans la lune’ (1875)	17:25
	(The Journey on the Moon)	
	<i>Opéra féerie</i> in Four Acts	
3	Overture	6:56
	Allegro maestoso – Andante – Animé – Animé – Vivo – Presto	
4	Ballet des flocons de neige	10:24
	Introduction. Moderato – Vivo –	
	A. Les Hirondelles bleues. Scherzando –	
	B. Le Bonhomme de neige. Allegro moderato –	
	C. Les Flocons animés. Andante –	
	D. Polka. Allegro – Mouvement de Polka – Animé –	
	E. Mazurka. Allegro non troppo – Animé –	
	F. Variations. Maestoso –	
	G. Galop final. Allegro vivo – Pressez	
5	Overture to ‘La Fille du tambour-major’ (1879)	5:54
	(The Drum-Major’s Daughter)	
	<i>Opéra comique</i> in Three Acts	
	Allegro – Allegretto très modéré – Mouvement de Valse –	
	Andante – Allegro – Maestoso – Vivace – Presto	
	Intermède and Barcarolle from ‘Les Contes d’Hoffmann’ (1881)	5:12
	(The Tales of Hoffmann)	
	<i>Opéra comique (Opéra fantastique)</i> in Five Acts	
6	Maestoso – Allegro moderato – Tempo di Minuetto –	2:02
7	Allegro moderato – Moderato	3:10

- | | | |
|----|--|------|
| 8 | <p>Overture to ‘Barbe-bleue’ (1866)
 (Bluebeard)
 <i>Opéra bouffe</i> in Three Acts
 Allegro – Moderato – Allegro</p> | 3:08 |
| 9 | <p>Overture to ‘Le Mariage aux lanternes’ (1857)
 (Marriage by Lantern-light)
 <i>Opérette</i> in One Act
 Revision of <i>Le Trésor à Mathurin</i> (Mathurin’s Treasure) (1853)
 Moderato marziale – Allegretto – L’istesso tempo – Andantino –
 Allegretto – L’istesso tempo – Moderato marziale – Prestissimo</p> | 5:25 |
| 10 | <p>Overture to ‘La Grande-Duchesse de Gérolstein’ (1867)
 (The Grand Duchess of Gerolstein)
 <i>Opéra bouffe</i> in Three Acts
 Arranged by an unknown German composer
 Allegro maestoso – Allegro – Allegretto – Un poco più vivo –
 Andantino – [] – Tempo I – Allegro – Allegretto –
 Allegro marziale – Allegro maestoso – Animato</p> | 6:04 |

11 **Overture to 'Vert-Vert'** (1869) 8:59
Opéra comique in Three Acts
Moderato – Allegro – Allegretto – Animée – Moderato –
Allegretto – Allegro – Moderato – Pressez le mouvement –
Allegro marziale – Allegro

12 **Overture to 'La Vie parisienne'** (1866) 5:33
(Parisian Life)
Opéra bouffe in Five Acts
Arranged 1948 by Antal Doráti (1906–1988)
Allegro molto – Moderato (Tempo di Valse) – Presto – Più presto

TT 77:45

Orchestre de la Suisse Romande
Bogdan Zvoristeanu concert master
Neeme Järvi

Offenbach: Orchestral Works

Introduction

It was in the German city of Cologne that Jacques Offenbach was born in 1819, but it was for Paris that he composed the stage shows the effervescent melodies of which continue to captivate us over 130 years after his death. Although he first achieved international renown as a cello virtuoso, he also mounted periodic concerts of his own compositions, including dramatic sketches that foreshadowed the stage shows to come. In 1855, when he was already in his mid-thirties and Paris was hosting one of its periodic Expositions, he finally opened a theatre, staging his own theatrical works.

Under the terms of his licence, the works that Offenbach staged at his Théâtre des Bouffes-Parisiens were initially one-act pieces with a small number of characters. However, in 1858 *Orphée aux enfers* ushered in the era of longer satirical pieces that would prove hugely popular in France and elsewhere. The 1860s then saw his greatest run of successes, including the satirical *La Belle Hélène*, *Barbe-bleue*, and *La Grande-Duchesse de Gérolstein* at the Théâtre des Variétés and

La Vie parisienne at the Théâtre du Palais-Royal. Owing to his German background, the Franco-Prussian War of 1870–71 saw Offenbach under suspicion and prompted him to seek refuge in Spain. However, he was soon back in business in Paris, albeit with works that lacked the satirical edge of his pre-War successes. Rather, they concentrated on fantasy and lavish spectacle. His occasional more ambitious works culminated in the fantasy opera *Les Contes d'Hoffmann*, incomplete at his death in October 1880 and produced at the Théâtre de l'Opéra-Comique four months later.

Only for his post-1870 works and a few of those for the Opéra-Comique did Offenbach compose fully developed overtures for full orchestra. In the case of his earlier stage works for smaller theatres (the Bouffes-Parisiens, Variétés, and Palais-Royal) he employed a relatively small orchestra, and his overtures were somewhat perfunctory introductions, usually setting out just three themes from the work to come. These overtures were often deemed unsatisfactory when the works were produced in German translation in Vienna.

Not only was the scoring strengthened, but more extended overtures were sometimes provided by local arrangers, who either interpolated additional themes or used Offenbach's thematic material for completely new structures in the larger-scale Viennese style.

Overture to 'Le Mariage aux lanternes'

Le Mariage aux lanternes (Marriage by Lantern-light; Bouffes-Parisiens, 10 October 1857) was a romantic one-act work exemplifying the earlier pieces for a handful of characters. It was a revision of *Le Trésor à Mathurin* (Mathurin's Treasure), which Offenbach had introduced in one of his Paris concerts in 1853. It tells of a young country couple, united as the angelus bell rings and their fellow villagers light up the scene with their lanterns. The Overture is built around the usual three themes, of which the third, marked *Presqu'Andante*, plays a key role in the 'Quatuor de l'Angelus' (Angelus Quartet).

Overture to 'Orphée aux enfers'

The first major product of the relaxation in his licence, which enabled Offenbach to stage two-act works, was *Orphée aux enfers* (Orpheus in the Underworld; Bouffes-

Parisiens, 21 October 1858). Here he wickedly satirised the legend of Orpheus and Eurydice – almost sacrosanct in Paris at that time – and mocked the supposed high-mindedness of the gods on Mount Olympus. He dedicated the score to his friend and favoured librettist Ludovic Halévy (1834–1908). As was his custom, he provided only a perfunctory musical introduction for Paris, and the Overture that has become familiar was constructed for the 1860 production at the Theater an der Wien in Vienna by Carl Binder (1816–1860), a colleague of Franz von Suppé, whose style it closely resembles. It prominently features Orpheus's violin solo (Orpheus was here a violinist rather than the traditional lutenist) and the exhilarating final Galop, or can-can, with which Offenbach depicts an orgy of the gods.

Overture to 'La Belle Hélène'

After *Orphée aux enfers* Offenbach returned to ancient Greece for *La Belle Hélène* (Beautiful Helen; Variétés, 17 December 1864). Here the target was the Trojan Wars, with the work revelling in the cuckolding of Menelaus by his wife, Helen of Troy, through her love for the shepherd Paris. Again, a new Overture was composed for Vienna, but its

precise authorship is here less clear. The name of Edmund Haensch (d. 1926), frequently associated with it, is that of the editor of a later publisher, and the original German vocal score names Bernhard Wolff (1835 – 1906) as arranger. However, whether he constructed the Overture or merely prepared the German piano reduction is unclear. Certainly, Offenbach himself provided new numbers for the Viennese production, and the freedom and quality of writing in this Overture suggest that the work is his. The Overture develops three themes – the ‘Couplets des rois’ (Verses of the Kings), the innocently graceful waltz with which Offenbach provides a tongue-in-cheek denunciation of Paris’s seduction of Helen, and ‘Le Jugement de Pâris’ (The Judgement of Paris), played by oboe solo.

Overture to ‘Barbe-bleue’

Barbe-bleue (Bluebeard; Variétés, 5 February 1866) was Offenbach’s take on the story of Bluebeard, the wealthy aristocrat famed for murdering a sequence of wives. In Offenbach’s version their fate turns out to be less extreme, but Bluebeard has meanwhile met his match in the highly sexed country girl Boulotte. The brief, original Overture climaxes in an *Allegro* which uses the

Entrance Song, in which Bluebeard tells of the deaths of his string of wives.

Overture to ‘La Vie parisienne’

La Vie parisienne (Parisian Life; Palais-Royal, 31 October 1866) was designed to entertain the crowds flocking to Paris for the 1867 Exposition. It made good fun not only of native Parisians but also the expected visitors, including a wealthy Brazilian and a Swedish couple, each with his or her own idea of what the city has to offer. Offenbach dedicated the score to Émile Marcelin (1825 – 1887), director of the weekly magazine *La Vie parisienne*, from which the *opéra-bouffé* took its title. Offenbach composed his score for a company of actors rather than singers, and consequently he let the orchestra do much of the singing. The result was perhaps his most consistently joyous score, including a can-can to rival that in *Orphée aux enfers*. He himself composed different Overtures for Paris and Vienna, but various later musicians produced their own, more elaborate arrangements of Offenbach’s themes, among them Antal Doráti (1906 – 1988), whose 1948 creation is heard here.

Overture to ‘La Grande-Duchesse de Gérolstein’

La Grande-Duchesse de Gérolstein (The Grand

Duchess of Gerolstein; Variétés, 12 April 1867) was produced just after the opening of the 1867 Exposition, and with *La Vie parisienne* it proved a great success with natives and visitors alike. The principal object of Offenbach's satire was the military aspirations of small German states (exemplified here by the fictitious Gerolstein), which would soon boil over with the outbreak of the Franco-Prussian War. In the Overture, predominantly military *Allegro* themes frame a tender *Andantino* section. This latter represents the declaration of love by the Grand Duchess for the humble soldier Fritz, an infatuation that leads her to promote him, progressively, to Commander-in-Chief of her army. The extended Overture heard here was created by a German arranger who added extra themes from the score.

Overture to 'Vert-Vert'

Vert-Vert was a more ambitious score – the third (10 March 1869) of four commissioned by the Théâtre de l'Opéra-Comique. However, it had a hardly less far-fetched plot, its title being the name of the pet parrot of a girls' boarding-school. The parrot has just died, and the girls are so charmed by the funeral oration given by the nephew of the head-mistress that they ask him to become their new Vert-Vert.

Offenbach dedicated the score to the tenor Victor Capoul (1839 – 1924), who created the title role. The Overture reflects the more ambitious nature of music composed for the Opéra-Comique, drawing on four themes from the work that follows. These include a pastoral theme for flutes from Act III, an *Allegretto* that reappears as the finale to Act I, and a gavotte that forms part of a dancing lesson in Act II. Dominating all is a motif played *pianissimo* on lower strings at the start of the Overture and eventually exploding *fortissimo* as an *Allegro marziale* for full orchestra.

Overture and Ballet from 'Le Voyage dans la lune'

Le Voyage dans la lune (The Journey on the Moon; Gaité, 26 October 1875) bears some indebtedness to the novels of Jules Verne. It was a spectacular show, depicting adventures of three characters fired to the moon by an enormous cannon. The Overture is notable for the imposing motif, introduced by the horns, which a later hand used for the aria 'Scintille, diamant', added to *Les Contes d'Hoffmann* in 1904. The typically Offenbachian final *Allegro vivo* of the Overture also concludes the 'Ballet des flocons de neige' (Ballet of the Snowflakes),

in which it appears with interjections from a wind machine. The ballet is set in the snows of an icy moonscape and typifies the ballet sequences that featured in shows at the Théâtre de la Gaîté. It also includes a Polka that gained wider familiarity through being among the themes by Offenbach that Manuel Rosenthal (1904–2003) adapted for the ballet *Gaîté parisienne* which he prepared in 1938 for the Ballet russe de Monte Carlo.

Overture to ‘La Fille du tambour-major’

La Fille du tambour-major (The Drum-Major’s Daughter; Folies-Dramatiques, 13 December 1879) was the last stage work by Offenbach produced in his lifetime and also (apart from *Les Contes d’Hoffmann*) the most enduringly successful of his final years. It exemplifies his later, more sentimental style and has echoes of Donizetti’s *La Fille du régiment*. Set against the background of attempts to free northern Italy from Austrian rule, it features the overcoming of the usual misunderstandings to enable the reconciliation between the title character and the dashing lieutenant whom she loves. The Overture, more extended than Offenbach’s earlier examples, opens in suitably martial vein, incorporates a graceful waltz later to be heard in a ballroom scene,

and culminates in the vigorous *Vivace* that concludes the second of the work’s three acts.

Intermède and Barcarolle from ‘Les Contes d’Hoffmann’

Les Contes d’Hoffmann (The Tales of Hoffmann; Opéra-Comique, 10 February 1881) was the most ambitious work that Offenbach undertook, and the one on which his reputation has subsequently rested. Its title character is the German romantic author E.T.A. Hoffmann (1776–1822), and it uses his stories as settings for his supposed amorous adventures with three loves – the doll Olympia, the singer Antonia, and the courtesan Giulietta. The compilation heard here begins with the opera’s opening bars, follows with the Gavotte from the Olympia act, and concludes with the celebrated Barcarolle, the theme of which had first appeared in the opera *Die Rheinnixen*, which Offenbach composed for the Vienna Court Opera in 1864.

© 2015 Andrew Lamb

The history of the **Orchestre de la Suisse Romande**, which gave its inaugural concert on 30 November 1918, is intimately linked to Ernest Ansermet, a former maths teacher,

who launched the Orchestra during his collaboration with the Ballets russes of Sergey Diaghilev and served as Music Director from 1918 until 1967. Initially made up of sixty-two musicians contracted for six months per year, it performed in Geneva, Lausanne, and other cities in the French-speaking part of Switzerland. In 1937, while scouting a summer home for the Orchestra, Ansermet became the instigator of the Lucerne Festival. His successors have included Armin Jordan, perceived as his spiritual heir, and Marek Janowski. The collaboration with Radio suisse romande, which began in the 1930s, quickly enhanced the renown of the Orchestra, as did its numerous recordings, often made at night immediately after concert or opera performances, and a burgeoning worldwide touring schedule. From its earliest days, it has promoted contemporary music, premiering works by Benjamin Britten, Claude Debussy, Arthur Honegger, Frank Martin, Darius Milhaud, Igor Stravinsky, and many later composers. Today comprising 113 full-time musicians, the Orchestre de la Suisse Romande appears regularly around the world, continuously making debut appearances in new venues (the Concertgebouw in Amsterdam in 2006, Teatro alla Scala in Milan in 2010, Philharmonic Hall in

St Petersburg in 2012). It participates in performances of opera at the Grand Théâtre de Genève and organises an entire programme for young audiences. During the tenure of the Estonian conductor Neeme Järvi (2012–15), the Orchestra has recorded several discs for Chandos, focussing mainly on rarely performed works of the French repertoire. www.osr.ch

The head of a musical dynasty, **Neeme Järvi** is one of today's most esteemed maestros. Over his long and highly successful career he has held positions with orchestras across the world. Artistic and Music Director of the Orchestre de la Suisse Romande from 2012 to 2015, he is currently Artistic Director of the Estonian National Symphony Orchestra, and holds titles with the Residentie Orchestra The Hague, Detroit Symphony Orchestra, Gothenburg Symphony Orchestra, and Royal Scottish National Orchestra. In August 2014 he took up his latest position, as Head of Conducting and Artistic Advisor of the Gstaad Conducting Academy. He has enjoyed recent engagements with European orchestras such as the Berliner Philharmoniker, Royal Concertgebouw Orchestra, and Gewandhausorchester Leipzig, as well as major orchestras in the USA and throughout Asia.

A prolific recording artist, Neeme Järvi has amassed a discography of nearly 500 recordings. He continues a number of concert and recording projects with the Bergen Philharmonic Orchestra, Gothenburg Symphony Orchestra, and Royal Scottish National Orchestra. He has been a star recording artist with Chandos Records for over thirty years, his most recent releases including discs of the three full-length ballets of Tchaikovsky, symphonies and orchestral works by the Swiss composer Joachim Raff, symphonies and other works by Kurt Atterberg, and works by Saint-Saëns. Whilst highlights of his extensive discography for international record companies include critically acclaimed complete cycles of works by many of the great composers, he has also

championed less widely known composers such as Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén, and Niels W. Gade, as well as composers from his native Estonia, including Rudolf Tobias and Arvo Pärt.

Neeme Järvi has been honoured with many international prizes and accolades. Named as one of the 'Estonians of the Century', he holds various awards from his native country, including an honorary doctorate from the Music Academy of Estonia in Tallinn, and honorary doctorates from Wayne State University in Detroit, the universities of Michigan and Aberdeen, and the Royal Swedish Academy of Music. He has also been appointed Commander of the North Star Order by King Karl XVI Gustaf of Sweden.

Offenbach: Orchesterwerke

Einführung

Geboren wurde er 1819 in Köln, aber die Bühnenwerke, deren spritzige Melodien uns auch noch mehr als 130 Jahre nach seinem Tod mitreißen, komponierte Jacques Offenbach für Paris. Er machte zuerst als Cellovirtuose international von sich reden, veranstaltete aber auch regelmäßige Konzerte mit eigenen Kompositionen, darunter dramatische Skizzen, die seine künftigen Bühnenwerke ahnen ließen. Er war bereits Mitte dreißig, als er 1855 vor dem Hintergrund einer der regelmäßigen Weltausstellungen in Paris schließlich ein Theater eröffnete, um seine Stücke selbst zu inszenieren.

Das von Offenbach für sein Théâtre des Bouffes-Parisiens erlangte Spielprivileg beschränkte ihn zunächst auf Einakter in kleiner Besetzung. Doch 1858 leitete *Orphée aux enfers* (Orpheus in der Unterwelt) die Ära längerer satirischer Stücke ein, die im In- und Ausland große Beliebtheit erlangen sollten. Das Jahrzehnt vor Ausbruch des Deutsch-Französischen Kriegs 1870 / 71 brachte Offenbach seine größten Erfolge: die satirischen Operetten *La Belle Hélène*

(Die schöne Helena), *Barbe-bleue* (Ritter Blaubart) und *La Grande-Duchesse de Gérolstein* (Die Großherzogin von Gerolstein) am Théâtre des Variétés und *La Vie parisienne* (Pariser Leben) am Théâtre du Palais-Royal. Doch aufgrund seiner deutschen Herkunft geriet er nun unter Verdacht, sodass er mit seiner Familie Zuflucht in Spanien suchte. Das Kriegsende im Jahr darauf ermöglichte ihm zwar die Rückkehr nach Paris, doch konnte er mit seinen neuen Werken nicht an die Vorkriegserfolge mit ihrem satirischen Biss anknüpfen. Im Vordergrund der Inszenierungen standen jetzt Phantasie und Ausstattung. Gelegentlich manifestierte sich ein größerer Ehrgeiz, der in der phantastischen Oper *Les Contes d'Hoffmann* (Hoffmanns Erzählungen) gipfelte – ein bei seinem Tod im Oktober 1880 unvollendetes Werk, das vier Monate später am Théâtre de l'Opéra-Comique zur Uraufführung kam.

Eigentliche Ouvertüren für großes Orchester schuf Offenbach nur für seine nach 1870 entstandenen Werke und in Ausnahmefällen für die Opéra-Comique. Bei seinen früheren Stücken für kleinere

Theater (Bouffes-Parisiens, Variétés und Palais-Royal) arbeitete er mit einem relativ kleinen Orchester, und seine Ouvertüren waren eher flüchtige Vorspiele, die in der Regel aus dem Folgenden nur drei Themen aufgriffen. Wenn die Werke dann in deutscher Übersetzung in Wien inszeniert wurden, empfand man derartige Ouvertüren oft als unbefriedigend, sodass man nicht nur die Besetzung verstärkte, sondern zuweilen auch umfangreichere Ouvertüren von dortigen Arrangeuren bestellte, die entweder weitere Themen einfügten oder den Stoff Offenbachs zu völlig neuen Gebilden im imposanteren Wiener Stil verarbeiteten.

Ouvertüre zu “Le Mariage aux lanternes”

Le Mariage aux lanternes (Die Verlobung bei der Laterne; Bouffes-Parisiens, 10. Oktober 1857) war ein romantischer Einakter, typisch für die klein besetzten Frühwerke und eine Überarbeitung von *Le Trésor à Mathurin* (Mathurins Schatz), einem Stück, das Offenbach in einem seiner Pariser Konzerte 1853 vorgestellt hatte. Es geht um ein junges Bauernpaar, das zum Klang des Angelusläutens vereint wird, während die Dörfler die Szene mit ihren Laternen beleuchten. Die Ouvertüre ist um die üblichen drei Themen aufgebaut, von denen das dritte unter der Bezeichnung *Presqu’*

Andante eine Schlüsselrolle im “Quatuor de l’Angélus” (Angelusquartett) spielt.

Ouvertüre zu “Orphée aux enfers”

Das erste abendfüllende Werk nach Lockerung der Theaterlizenz, die Offenbach nunmehr die Inszenierung von Zweiaktern erlaubte, war *Orphée aux enfers* (Orpheus in der Unterwelt; Bouffes-Parisiens, 21. Oktober 1858). Darin persiflierte er beißend die Sage von Orpheus und Eurydike – fast geheiligt im Paris jener Zeit – und verspottete den vermeintlichen Edelsinn der Götter auf dem Olymp. Die Partitur widmete er seinem Freund und bevorzugten Librettisten Ludovic Halévy (1834 – 1908). Wie gewohnt gab er Paris nur eine flüchtige musikalische Einleitung; die uns heute vertraute Ouvertüre entstand für eine Inszenierung am Theater an der Wien 1860 und stammt von Carl Binder (1816 – 1860), einem Kollegen Franz von Suppés, an dessen Stil sie sich anlehnt. Hervorzuheben sind ein Solo von Orpheus auf der Violine (anstatt der traditionellen Lyra) und der berauschende Galopp oder Cancan zum Schluss, mit dem Offenbach eine Orgie der Götter darstellte.

Ouvertüre zu “La Belle Hélène”

Nach *Orphée aux enfers* kehrte Offenbach mit

La Belle Hélène (Die schöne Helena; Variétés, 17. Dezember 1864) in das mythologische Griechenland zurück. Die Zielscheibe war in diesem Fall der Trojanische Krieg, in dessen Vorfeld König Menelaos von seiner Frau Helena mit dem Hirten Paris betrogen wird. Auch hier wurde eine neue Ouvertüre für Wien komponiert, wobei allerdings die Urheberschaft unklar ist. Oft wird der Name Edmund Haensch (†1926), Redakteur eines späteren Verlegers, angeführt, während in der ersten deutschen Gesangspartitur Bernhard Wolff (1835 – 1906) als Arrangeur angegeben ist. Dabei ist jedoch nicht bekannt, ob letzterer die Ouvertüre schuf oder nur den deutschen Klavierauszug erarbeitete. Mit Sicherheit steuerte Offenbach selbst neue Nummern für die Wiener Inszenierung bei, und nach der kompositorischen Freiheit und musikalischen Qualität dieser Ouvertüre zu urteilen, dürfte sie von ihm persönlich stammen. Drei Themen werden entwickelt: die “Couplets des rois” (Verse der Könige), der unschuldig anmutige Walzer, mit dem Offenbach die Verführung Helenas durch Paris ironisch missbilligt, und “Le Jugement de Paris” (Das Urteil des Paris) als Oboensolo.

Ouvertüre zu “Barbe-bleue”

Barbe-bleue (Ritter Blaubart; Variétés,

5. Februar 1866) war Offenbachs Interpretation der Geschichte von Blaubart, jenem wohlhabenden Aristokraten, der es sich zur Gewohnheit machte, seine Ehefrauen zu ermorden. Offenbach erspart ihnen dieses fatale Schicksal, aber Blaubart kommt bei der mannstollen Bäuerin Boulotte an die richtige Adresse. Die kurze Original-Ouvertüre gipfelt in einem *Allegro* auf Basis der Auftrittsarie, in der Blaubart vom Tod seiner Frauen erzählt.

Ouvertüre zu “La Vie parisienne”

La Vie parisienne (Pariser Leben; Palais-Royal, 31. Oktober 1866) sollte den 1867 zur Weltausstellung in Paris strömenden Besuchern angemessene Unterhaltung bieten. Das Werk verulkte nicht nur die Einheimischen, sondern auch die Auswärtigen, darunter ein reicher Brasilianer und ein schwedisches Ehepaar, die alle mit eigenen Vorfreuden in die Stadt kommen. Offenbach widmete die Partitur Émile Marcelin (1825 – 1887), dem Direktor der Wochenzeitschrift *La Vie parisienne*, dem die *opéra-bouffe* ihren Titel verdankt. Die Musik ist interessanterweise nicht für Sänger komponiert, sondern für Schauspieler, sodass viel von der Gesangsaufgabe dem Orchester zufällt. Das Ergebnis ist vielleicht

die durchweg heiterste Partitur Offenbachs, mit einem Cancan, der dem in *Orphée aux enfers* um nichts nachsteht. Obwohl er selbst verschiedene Ouvertüren für Paris und Wien komponierte, folgten andere Musiker mit eigenen, aufwendigeren Arrangements von Offenbachs Themen, unter ihnen Antal Doráti (1906 – 1988), dessen Fassung von 1948 hier enthalten ist.

Ouvertüre zu “La Grande-Duchesse de Gérolstein”

La Grande-Duchesse de Gérolstein

(Die Großherzogin von Gerolstein; Variétés, 12. April 1867) wurde kurz nach Eröffnung der Weltausstellung von 1867 inszeniert und erwies sich ebenso wie *La Vie parisienne* als durchschlagender Erfolg bei Einheimischen und Auswärtigen gleichermaßen. Offenbachs Satire zielte auf die deutschen Kleinstaaten mit ihren militärischen Ambitionen (hier in Gestalt des fiktiven Herzogtums Gerolstein), die bald mit dem Ausbruch des Deutsch-Französischen Kriegs überkochen sollten. In der Ouvertüre umrahmen überwiegend militärische *Allegro*-Themen einen zarten *Andantino*-Abschnitt als Ausdruck der Liebe der Großherzogin zu dem einfachen Soldaten Fritz – eine Verblendung, die dazu führt, dass sie ihn zum

Oberbefehlshaber ihrer Armee befördert. Die hier enthaltene erweiterte Ouvertüre wurde von einem deutschen Arrangeur mit zusätzlichen Themen aus der Partitur erarbeitet.

Ouvertüre zu “Vert-Vert”

Vert-Vert (Kakadu; Opéra-Comique,

10. März 1869) war musikalisch ehrgeiziger – die dritte von vier Partituren im Auftrag des auch als Salle Favart bekannten Theaters. Die Handlung allerdings ist kaum weniger weit hergeholt und dreht sich um einen Papagei. Dieser Vert-Vert genannte Liebling eines Mädcheninternats ist gerade gestorben, und die vom Neffen der Schulleiterin gehaltene Leichenrede bezaubert die Mädchen derart, dass sie ihn bitten, ihr neuer Vert-Vert zu werden. Offenbach widmete die Partitur dem Tenor Victor Capoul (1839 – 1924), der bei der Uraufführung die Titelrolle sang. Die Ouvertüre bezeugt das anspruchsvollere Wesen der Musik für die Opéra-Comique und beruht auf vier Themen aus dem folgenden Werk. Dazu gehören ein pastorales Motiv für Flöten aus dem Dritten Akt, ein als Finale des Ersten Akts auftretendes *Allegretto* und eine Gavotte aus einer Tanzstunde im Zweiten Akt. Dominiert wird das Ganze von einem zu Beginn der Ouvertüre von den

tiefen Streichern *pianissimo* gespielten Motiv, das schließlich *fortissimo* als *Allegro marziale* für großes Orchester explodiert.

Ouvertüre und Ballett aus “Le Voyage dans la lune”

Le Voyage dans la lune (Die Reise zum Mond; Gaité, 26. Oktober 1875) ist den Romanen von Jules Verne verpflichtet. Es war eine spektakuläre Vorstellung der Abenteuer von drei Reisenden, die mit einer riesigen Kanone auf den Mond geschossen werden. Bemerkenswert an der Ouvertüre ist das imposante, von den Hörnern vorgestellte Motiv, das später von fremder Seite zu der neuen Arie “Scintille, diamant” verarbeitet und im Jahr 1904 in *Les Contes d’Hoffmann* aufgenommen wurde. Das für Offenbach auf typische Weise abschließende *Allegro vivo* der Ouvertüre beendet auch das “Ballet des flocons de neige” (Schneeflockenballett), das von einer Windmaschine belebt wird. Mit seinem Schauplatz in einer winterlichen Mondlandschaft ist es charakteristisch für die Ballettszenen, die man in Aufführungen am Théâtre de la Gaité geboten bekam. Es enthält auch eine Polka, die größere Bekanntheit erlangte, als Manuel Rosenthal (1904–2003) für das Ballet russe de Monte Carlo im Jahr 1938 eine Reihe von

Offenbach-Themen zu dem Ballett *Gaité parisienne* verarbeitete.

Ouvertüre zu “La Fille du tambour-major”

La Fille du tambour-major (Die Tochter des Tambourmajors; Folies-Dramatiques, 13. Dezember 1879) war das letzte neue Bühnenwerk Offenbachs, das noch zu seinen Lebzeiten inszeniert wurde und ihm in den Jahren vor dem Tod den größten Dauererfolg bescherte. Es repräsentiert seinen sentimental Spätstil und erinnert an Donizettis *La Fille du régiment*. Vor dem Hintergrund einer Widerstandsbewegung, die Oberitalien von der Habsburger Monarchie zu befreien sucht, überwinden die Titelheldin und der schneidige Leutnant, den sie liebt, die üblichen Missverständnisse auf dem Weg zur Versöhnung. Die großzügiger als sonst von Offenbach angelegte Ouvertüre beginnt in angemessen kriegerischer Stimmung, geht über in einen anmutigen Walzer, der später in einer Ballszene zu hören ist, und gipfelt in dem energischen *Vivace*, das den zweiten der drei Akte beendet.

Intermezzo und Barcarole aus “Les Contes d’Hoffmann”

Les Contes d’Hoffmann (Hoffmanns Erzählungen; Opéra-Comique, 10. Februar

1881) war das ehrgeizigste Werk Offenbachs und begründete seinen späteren Ruf. Mit dem besagten Erzähler ist der deutsche romantische Dichter E.T.A. Hoffmann (1776 – 1822) gemeint; den Stoff liefern Geschichten über sein erdachtes Liebesleben mit drei Angebeteten: der Puppe Olympia, der Sängerin Antonia und der Kurtisane Giulietta. Das hier zu hörende Potpourri beginnt mit den einleitenden Takten der Oper, gefolgt von der Gavotte aus dem Olympia-Akt, und schließt mit der berühmten Barcarole, deren Thema der von Offenbach 1864 für die Wiener Hofoper komponierten romantischen Oper *Die Rheinnixen* entstammt.

© 2015 Andrew Lamb
Übersetzung: Andreas Klatt

Die Geschichte des **Orchestre de la Suisse Romande**, welches sein Gründungskonzert am 30. November 1918 gab, ist eng mit Ernest Ansermet verbunden, einem ehemaligen Mathematiklehrer, der das Orchester während seiner Zusammenarbeit mit Sergei Djagilews Ballets russes ins Leben rief und von 1918 bis 1967 als sein musikalischer Leiter fungierte. Das Orchester bestand ursprünglich aus zweiundsechzig Musikerinnen und Musikern, die für sechs

Monate des Jahres engagiert waren, und konzertierte in Genf, Lausanne und anderen Städten der französischsprachigen Schweiz. Im Jahre 1937 wurde Ansermet auf der Suche nach einer Sommerresidenz für das Orchester zum Mitbegründer der Luzerner Festspiele. Zu seinen Nachfolgern gehörten Armin Jordan, der als sein geistiger Erbe galt, und Marek Janowski. Die 1930 begonnene Zusammenarbeit mit Radio suisse romande und zahlreiche Einspielungen, die oft noch am Abend direkt nach einem Konzert oder einer Opernaufführung gemacht wurden, sowie zunehmende weltweite Tourneen ließen das Ansehen des Orchesters schnell wachsen. Seit seinen Anfängen ist das Orchester der zeitgenössischen Musik verpflichtet und spielte Uraufführungen von Werken von Benjamin Britten, Claude Debussy, Arthur Honegger, Frank Martin, Darius Milhaud, Igor Strawinsky und vielen späteren Komponisten. Das heute aus 113 Vollzeit-Musikern bestehende Orchestre de la Suisse Romande tritt regelmäßig in der ganzen Welt auf, wobei es immer wieder an neuen Spielorten debütiert (etwa 2006 im Concertgebouw in Amsterdam, 2010 im Teatro alla Scala in Mailand, 2012 in der Sankt Petersburger Philharmonie). Das Orchester nimmt an Opernaufführungen am Grand

Théâtre de Genève teil und organisiert eine eigene Jugendreihe. Unter der musikalischen Leitung des estnischen Dirigenten Neeme Järvi (2012 – 2015) hat das Orchester zahlreiche CDs für Chandos eingespielt, darunter selten aufgeführte Werke aus dem französischen Repertoire. www.osr.ch

Neeme Järvi, das Oberhaupt einer Musikedynastie, ist heute einer der höchstgeschätzten Maestros. In Laufe seiner langen und überaus erfolgreichen Karriere hatte er leitende Orchesterpositionen in der ganzen Welt inne. Er war Künstlerischer Leiter und Musikdirektor des Orchestre de la Suisse Romande von 2012 bis 2015 und ist gegenwärtig Künstlerischer Leiter des Staatlichen Sinfonieorchesters Estlands; außerdem arbeitet er mit dem Residentie Orkest von Den Haag, dem Detroit Symphony Orchestra, dem Göteborger Sinfonieorchester und dem Royal Scottish National Orchestra zusammen. Im August 2014 trat er seine jüngste Stelle als Leitender Dirigent und Künstlerischer Berater der Gstaad Conducting Academy an. Gastdirigate verbinden ihn mit europäischen Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, dem Royal Concertgebouw Orchestra und dem Gewandhausorchester

Leipzig sowie mit führenden Orchestern in den USA und in ganz Asien.

Auch im Tonstudio ist Neeme Järvi äußerst produktiv und kann mittlerweile eine Diskographie von nahezu 500 Einspielungen vorweisen. Mehrjährige Konzert- und Aufnahmeprojekte verbinden ihn mit dem Bergen Philharmonic Orchestra, dem Göteborger Sinfonieorchester und dem Royal Scottish National Orchestra. Seit mehr als dreißig Jahren pflegt er eine ausgezeichnete Zusammenarbeit mit Chandos Records – zu seinen jüngsten CD-Einspielungen zählen die drei vollständigen Ballettmusiken von Tschaiakowsky, Sinfonien und Orchesterwerke des Schweizer Komponisten Joachim Raff, Sinfonien und andere Werke von Kurt Atterberg sowie Kompositionen von Camille Saint-Saëns. Während zu den Highlights seiner ausgedehnten Diskographie für internationale CD-Labels von der Kritik gefeierte Zyklen der Werke vieler großer Meister gehören, setzt er sich auch für weniger bekannte Komponisten ein, darunter Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén und Niels W. Gade, außerdem für Komponisten aus seiner estnischen Heimat wie Rudolf Tobias und Arvo Pärt.

Neeme Järvi ist Träger von zahlreichen Preisen und Auszeichnungen weltweit.

In seinem Heimatland wurde er mehrfach geehrt, so auch mit dem begehrten Titel eines "Esten des Jahrhunderts"; außerdem erhielt er Ehrendoktorate der Estnischen Musikakademie in Tallinn, der Wayne State University in

Detroit, der Universitäten von Michigan und Aberdeen sowie der Königlich Schwedischen Musikakademie. König Carl XVI. Gustav von Schweden ernannte ihn zum Commander of the North Star Order.



Ralph Couzens

**Neeme Järvi, right, with the producer, Brian Pidgeon,
during the recording sessions**



© Grégory Maillet

Orchestre de la
Suisse Romande,
with its former
Music and Artistic
Director, Neeme
Järvi, in Victoria
Hall, Geneva,
May 2013

Offenbach: Œuvres pour orchestre

Introduction

C'est dans la ville allemande de Cologne que Jacques Offenbach vit le jour en 1819, mais c'est pour Paris qu'il composa les spectacles scéniques dont les mélodies exubérantes continuent à nous captiver plus de cent trente ans après sa mort. Il commença par acquérir une renommée internationale comme virtuose du violoncelle, mais organisa aussi des concerts périodiques de ses propres compositions, notamment des saynètes dramatiques qui annonçaient les spectacles scéniques à venir. En 1855, alors qu'il était déjà âgé de trente-six ans et que Paris accueillait l'une de ses expositions périodiques, il ouvrit enfin un théâtre, dans lequel il présenta ses propres œuvres théâtrales.

Aux termes de sa licence, les œuvres qu'Offenbach montait dans son Théâtre des Bouffes-Parisiens étaient à l'origine des pièces en un acte avec un petit nombre de personnages. Toutefois, en 1858, *Orphée aux enfers* ouvrit la voie à l'ère de pièces satiriques plus longues qui allaient remporter un immense succès en France et à l'étranger.

C'est au cours des années 1860 que vit le jour sa plus grande série de succès, notamment les ouvrages satiriques *La Belle Hélène*, *Barbe-bleue* et *La Grande-Duchesse de Gérolstein* au Théâtre des Variétés et *La Vie parisienne* au Théâtre du Palais-Royal. En raison de ses origines allemandes, Offenbach fut considéré comme suspect pendant la guerre franco-prussienne de 1870 – 1871 et poussé à chercher refuge en Espagne. Toutefois, il reprit vite ses activités à Paris, bien que ses œuvres aient perdu le côté satirique de ses succès d'avant-guerre. Il se concentra alors plutôt sur des histoires fantastiques et des spectacles somptueux. Ses rares œuvres plus ambitieuses culminèrent avec l'opéra fantastique *Les Contes d'Hoffmann*, inachevé à sa mort en octobre 1880 et produit au Théâtre de l'Opéra-Comique quatre mois plus tard.

Offenbach ne composa des ouvertures entièrement développées pour grand orchestre que pour ses œuvres postérieures à 1870 et quelques-unes de celles écrites pour l'Opéra-Comique. Dans ses œuvres scéniques antérieures, destinées à des théâtres plus petits

(les Bouffes-Parisiens, les Variétés et le Palais-Royal), il utilisa un orchestre relativement restreint et ses ouvertures étaient des introductions assez sommaires, présentant en général seulement trois thèmes de l'œuvre qui suivait. Souvent ces ouvertures ne donnaient pas satisfaction lorsque les ouvrages étaient produits dans une traduction allemande à Vienne. On ne se contentait pas seulement d'en renforcer parfois l'orchestration, mais il arrivait aussi que des arrangeurs locaux écrivent des ouvertures plus développées qui inséraient des thèmes supplémentaires ou utilisaient le matériau thématique d'Offenbach pour des structures totalement nouvelles dans le style viennois, plus ample.

Ouverture du “Mariage aux lanternes”

Le Mariage aux lanternes (Bouffes-Parisiens, 10 octobre 1857) est une œuvre romantique en un acte qui s'inscrit dans le cadre de ses premières pièces pour un petit nombre de personnages. C'est une révision du *Trésor à Mathurin*, qu'Offenbach avait présenté dans l'un de ses concerts parisiens en 1853. Elle raconte l'histoire d'un jeune couple de la campagne, uni au moment où sonne la cloche de l'Angélus alors que les villageois éclairent la scène avec leurs lanternes. Cette ouverture est construite autour des trois thèmes

habituels, dont le troisième, marqué *Presqu'Andante*, joue un rôle clef dans le “Quatuor de l'Angélus”.

Ouverture d’“Orphée aux enfers”

Le premier résultat majeur de l'assouplissement de sa licence, permettant à Offenbach de produire des œuvres en deux actes, est *Orphée aux enfers* (Bouffes-Parisiens, 21 octobre 1858). Ici, il se livre à une satire malicieuse de la légende d'Orphée et Eurydice – presque sacro-sainte à Paris à cette époque – et se moque de la noblesse d'âme des dieux sur le Mont Olympe. Il dédia la partition à son ami et librettiste préféré Ludovic Halévy (1834 – 1908). Comme à son habitude, il ne fournit qu'une introduction musicale sommaire pour Paris et l'ouverture qui nous est familière fut construite pour la production de 1860 au Theater an der Wien de Vienne par Carl Binder (1816 – 1860), un collègue de Franz von Suppé, au style duquel elle ressemble beaucoup. On y trouve surtout le solo de violon d'Orphée (Orphée était ici violoniste et non luthiste comme le veut la tradition) et le Galop final grisant, ou cancan, avec lequel Offenbach dépeint une orgie des dieux.

Ouverture de “La Belle Hélène”

Après *Orphée aux enfers*, Offenbach revint à la

Grèce antique avec *La Belle Hélène* (Variétés, 17 décembre 1864). Ici, la cible est la Guerre de Troie, l'ouvrage se délectant du fait que Ménélas est fait cocu par sa femme, Hélène de Troie, qui aime le berger Pâris. Une fois encore, une nouvelle ouverture fut composée pour Vienne, mais on n'est pas très sûr de son auteur. Le nom d'Edmund Haensch (mort en 1926), souvent associé à cette ouverture, est celui de l'éditeur d'une maison d'édition fondée après l'époque de cette production, et la partition piano-chant allemande d'origine mentionne le nom de Bernhard Wolff (1835 – 1906) comme arrangeur. Toutefois, on ne sait pas clairement s'il a construit cette ouverture ou s'il a simplement préparé la réduction pour piano. Offenbach composa certainement de nouveaux numéros pour la production viennoise, et la liberté et la qualité de l'écriture de cette ouverture semblent indiquer que l'œuvre est de lui. Elle développe trois thèmes – les "Couplets des rois", la valse innocemment gracieuse avec laquelle Offenbach dénonce au deuxième degré la manière dont Pâris séduit Hélène et "Le Jugement de Pâris", joué par le hautbois solo.

Ouverture de "Barbe-bleue"

Barbe-bleue (Variétés, 5 février 1866) est la vision qu'avait Offenbach de l'histoire de

Barbe-bleue, le riche aristocrate célèbre pour avoir assassiné successivement toutes ses femmes. Dans la version d'Offenbach, leur destin est moins extrême, mais Barbe-bleue a entre-temps rencontré une adversaire à sa mesure en la personne d'une paysanne dotée d'une forte libido, Boulotte. L'ouverture originale assez courte atteint un sommet dans un *Allegro* qui utilise l'air d'entrée, où Barbe-bleue raconte la mort de ses femmes.

Ouverture de "La Vie parisienne"

La Vie parisienne (Palais-Royal, 31 octobre 1866) fut conçue pour divertir la foule affluant à Paris pour l'Exposition universelle de 1867. L'ouvrage se moquait non seulement des Parisiens autochtones, mais aussi des visiteurs attendus, notamment un riche Brésilien et un couple de Suédois, ayant chacun sa propre idée des ressources de la ville. Offenbach dédia la partition à Émile Marcellin (1825 – 1887), directeur de la revue hebdomadaire *La Vie parisienne*, dont l'opéra-bouffe tire son titre. Offenbach composa sa partition pour une troupe d'acteurs et non pour des chanteurs; en conséquence, il laisse surtout chanter l'orchestre. Le résultat est peut-être sa partition la plus joyeuse, avec un cancan qui rivalise avec celui d'*Orphée aux enfers*.

Il composa lui-même plusieurs ouvertures pour Paris et pour Vienne, mais divers musiciens ultérieurs écrivirent leurs propres arrangements plus élaborés des thèmes d'Offenbach, notamment Antal Doráti (1906 – 1988), dont on entend ici la création de 1948.

Ouverture de “La Grande-Duchesse de Gérolstein”

La Grande-Duchesse de Gérolstein (Variétés, 12 avril 1867) fut produite juste après l'inauguration de l'Exposition de 1867 et, avec *La Vie parisienne*, elle remporta un grand succès auprès des Parisiens comme des visiteurs. La satire d'Offenbach avait en ligne de mire les aspirations militaires des petits États allemands (illustrées ici par Gérolstein, principauté imaginaire), qui allaient bientôt arriver à ébullition avec l'éclatement de la Guerre franco-prussienne. Dans l'ouverture, des thèmes *Allegro* essentiellement militaires encadrent un tendre *Andantino*. Ce dernier représente la déclaration d'amour de la Grande-Duchesse à l'humble soldat Fritz, engouement qui la mène à le promouvoir peu à peu commandant en chef de son armée. La longue ouverture enregistrée ici est l'œuvre d'un arrangeur allemand qui ajouta des thèmes supplémentaires tirés de la partition.

Ouverture de “Vert-Vert”

Vert-Vert est une partition plus ambitieuse – la troisième (10 mars 1869) des quatre commandées par le Théâtre de l'Opéra-Comique. Toutefois, son intrigue est à peine moins bizarre, son titre étant le nom du perroquet de compagnie d'un internat de jeunes filles. Le perroquet vient de mourir et les jeunes filles sont tellement charmées par l'oraison funèbre prononcée par le neveu de la directrice qu'elles lui demandent de devenir leur nouveau Vert-Vert. Offenbach dédia cette partition au ténor Victor Capoul (1839 – 1924), qui créa le rôle titre. L'ouverture, construite sur quatre thèmes de l'œuvre qui suit, reflète la nature plus ambitieuse de la musique composée pour l'Opéra-Comique. Ils comprennent un thème pastoral de l'acte III confié aux flûtes, un *Allegretto* qui réapparaît comme finale de l'acte I et une gavotte qui fait partie d'une leçon de danse à l'acte II. Dominant le tout, un motif joué *pianissimo* aux cordes graves au début de l'ouverture explose finalement *fortissimo* comme *Allegro marziale* pour tout l'orchestre.

Ouverture et Ballet du “Voyage dans la lune”

Le Voyage dans la lune (Gaité, 26 octobre

1875) s'inspire des romans de Jules Verne. C'est une œuvre spectaculaire, qui dépeint les aventures de trois personnages envoyés dans la lune par un énorme canon. Cette ouverture est remarquable pour le motif imposant, introduit par les cors, qu'une main ultérieure utilisa pour l'air "Scintille, diamant", ajouté aux *Contes d'Hoffmann*, en 1904. *L'Allegro vivo* final de l'ouverture, typique d'Offenbach, conclut aussi le "Ballet des flocons de neige", où il apparaît avec des interventions d'héliophone. Ce ballet se déroule dans les neiges d'un paysage lunaire glacial et caractérise les numéros de ballet figurant dans les spectacles au Théâtre de la Gaîté. Il comprend aussi une polka devenue célèbre car c'est l'un des thèmes d'Offenbach que Manuel Rosenthal (1904 – 2003) adapta pour son ballet *Gaîté parisienne* réalisé en 1938 pour le Ballet russe de Monte-Carlo.

Ouverture de "La Fille du tambour-major"
La Fille du tambour-major (Folies-Dramatiques, 13 décembre 1879) est la dernière œuvre scénique d'Offenbach produite de son vivant et aussi (en dehors des *Contes d'Hoffmann*) celle qui remporta le plus de succès à la fin de sa vie. Elle illustre son style tardif, plus sentimental, et rappelle *La Fille du régiment* de Donizetti. Avec en arrière-plan les tentatives

pour libérer l'Italie du Nord de la domination autrichienne, elle montre comment les malentendus habituels sont surmontés afin de permettre la réconciliation entre le personnage titre et le fringant lieutenant qu'elle aime. L'ouverture, plus longue que dans les ouvrages antérieurs d'Offenbach, débute comme il convient dans une veine martiale; elle comporte ensuite une valse gracieuse que l'on entendra plus tard dans une scène de bal, et culmine avec le vigoureux *Vivace* qui conclut le deuxième des trois actes de l'ouvrage.

Intermède et Barcarolle des "Contes d'Hoffmann"

Les Contes d'Hoffmann (Opéra-Comique, 10 février 1881) est l'œuvre la plus ambitieuse qu'entreprit Offenbach et celle sur laquelle a ensuite reposé sa réputation. Le personnage du titre est l'auteur romantique allemand E.T.A. Hoffmann (1776 – 1822); l'ouvrage utilise ses contes comme cadre de ses aventures amoureuses supposées avec trois amours – la poupée Olympia, la chanteuse Antonia et la courtisane Giulietta. La compilation enregistrée ici débute avec les premières mesures de l'opéra, se poursuit avec la Gavotte de l'acte d'Olympia et s'achève sur la célèbre Barcarolle, dont le thème était

apparu pour la première fois dans l'opéra *Die Rheinnixen* (Les Fées du Rhin) qu'Offenbach composa pour l'Opéra de la cour de Vienne en 1864.

© 2015 Andrew Lamb
Traduction: Marie-Stella Pâris

L'histoire de l'**Orchestre de la Suisse Romande**, qui donna son concert inaugural le 30 novembre 1918, est étroitement liée à Ernest Ansermet, ancien professeur de mathématiques, qui lança cet orchestre au cours de sa collaboration avec les Ballets russes de Serge Diaghilev et en fut directeur musical de 1918 à 1967. Composé à l'origine de soixante-deux musiciens engagés par contrat pour six mois par an, il se produisit à Genève, Lausanne et dans d'autres endroits de la Suisse francophone. En 1937, alors qu'il recherchait un point de chute estival pour l'orchestre, Ansermet devint l'instigateur du Festival de Lucerne. Parmi ses successeurs, on peut citer Armin Jordan, considéré comme son héritier spirituel, et Marek Janowski. La collaboration avec la Radio suisse romande, qui débuta dans les années 1930, développa rapidement la renommée de l'orchestre, de même que ses nombreux enregistrements, souvent réalisés la nuit après un concert ou

une représentation d'opéra, et un programme florissant de tournées internationales. Depuis ses débuts, l'orchestre promeut la musique contemporaine, créant des œuvres de Benjamin Britten, Claude Debussy, Arthur Honegger, Frank Martin, Darius Milhaud, Igor Stravinsky et de nombreux compositeurs plus récents. Constitué aujourd'hui de cent treize musiciens employés à plein temps, l'Orchestre de la Suisse Romande se produit régulièrement dans le monde entier et fait régulièrement ses débuts dans de nouveaux lieux (le Concertgebouw d'Amsterdam en 2006, le Teatro alla Scala de Milan en 2010, la Philharmonie de Saint-Petersbourg en 2012). Il participe à des représentations d'opéra au Grand Théâtre de Genève et organise un programme complet pour le jeune public. Sous la direction musicale du chef estonien Neeme Järvi (2012 – 2015), l'Orchestre a enregistré de nombreux disques chez Chandos, explorant des œuvres rares du répertoire français. www.osr.ch

À la tête d'une dynastie musicale, **Neeme Järvi** est l'un des maestros les plus estimés de nos jours. Au cours de sa longue carrière, couronnée de succès, il a occupé différents postes auprès d'orchestres du monde entier. Directeur artistique et musical de l'Orchestre

de la Suisse Romande de 2012 à 2015, il est actuellement directeur artistique de l'Orchestre symphonique national estonien, et il collabore à des titres divers au Residentie Orkest à La Haye, au Detroit Symphony Orchestra, à l'Orchestre symphonique de Göteborg et au Royal Scottish National Orchestra. En août 2014, il débuta dans ses fonctions actuelles de chef d'orchestre et conseiller artistique de la Gstaad Conducting Academy. Il a eu le plaisir d'être engagé récemment par divers orchestres européens tels les Berliner Philharmoniker, l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam et le Gewandhausorchester de Leipzig, ainsi que par plusieurs grands orchestres aux États-Unis et en Asie.

Neeme Järvi, qui est un artiste dont la production discographique est prolifique, a actuellement près de 500 enregistrements à son actif. Il continue à travailler à un certain nombre de projets de concerts et d'enregistrements avec l'Orchestre philharmonique de Bergen, l'Orchestre symphonique de Göteborg et le Royal Scottish National Orchestra. Il a été pendant plus de trente ans en vedette dans la production de Chandos Records, et parmi ses CD les plus récents figurent des enregistrements des trois

grands ballets de Tchaïkovski, de symphonies et œuvres orchestrales du compositeur suisse Joachim Raff, de symphonies et d'autres œuvres de Kurt Atterberg ainsi que d'œuvres de Saint-Saëns. Si les sommets de ses nombreux enregistrements réalisés en collaboration avec des maisons de production internationales incluent des cycles complets d'œuvres de nombreux compositeurs célèbres acclamés par la critique, il s'est aussi fait le défenseur de compositeurs ne jouissant pas d'une aussi vaste renommée tels Wilhelm Stenhammar, Hugo Alfvén et Niels W. Gade, ainsi que de compositeurs de son pays natal, l'Estonie, notamment Rudolf Tobias et Arvo Pärt.

Neeme Järvi a reçu un grand nombre de distinctions et de prix internationaux. Cité comme l'un des "Estoniens du siècle", il s'est vu accorder diverses distinctions par son pays natal, notamment un doctorat honoraire de l'Académie estonienne de musique à Tallinn, mais également des doctorats honoraires de la Wayne State University à Détroit, des universités de Michigan et d'Aberdeen, tout comme de l'Académie royale de musique de Suède. Il a aussi été nommé Commandeur de l'Ordre royal de l'Étoile polaire par le roi Charles XVI Gustave de Suède.



Orchestra and conductor during the recording sessions

Also available



Raff
Symphony No. 2
Four Shakespeare Preludes
CHSA 5117



Raff
Symphony No. 5 *Lenore*
Overtures • Abends
CHSA 5135



Also available



Chabrier
Orchestral Works
CHSA 5122



Massenet
Orchestral Works
CHSA 5137



You can purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.

E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit / 96 kHz recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit / 96 kHz recording. In order to reproduce the original waveform as closely as possible we use 24-bit, as it has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. Recording at the 44.1 kHz sample rate, the highest frequencies generated will be around 22 kHz. That is 2 kHz higher than can be heard by the typical human with excellent hearing. However, we use the 96 kHz sample rate, which will translate into the potentially highest frequency of 48 kHz. The theory is that, even though we do not hear it, audio energy exists, and it has an effect on the lower frequencies which we do hear, the higher sample rate thereby reproducing a better sound.

A **Hybrid SA-CD** is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SA-CD information. This hybrid SA-CD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SA-CD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.

Microphones

Thuresson: CM 402 (main sound)

Schoeps: MK22 / MK4 / MK6

DPA: 4006 & 4011

Neumann: U89

CM 402 microphones are hand built by the designer, Jörgen Thuresson, in Sweden.



Recording producer Brian Pidgeon

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Jonathan Cooper

Editor Jonathan Cooper

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue Victoria Hall, Geneva, Switzerland; 23 and 24 June 2015

Front cover *Le Bal public* (1880) by Jean-Georges Béraud (1849 – 1935) / Private Collection /

photograph © Christie's Images / Bridgeman Images

Back cover Photograph of Neeme Järvi by Simon van Boxtel

Design and typesetting Cap & Anchor Design Co. (www.capandanchor.com)

Booklet editor Finn S. Gundersen

© 2015 Chandos Records Ltd

© 2015 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

CHANDOS DIGITAL

CHSA 5160

CHANDOS

Orchestre de la Suisse Romande/Järvi

CHSA 5160

JACQUES OFFENBACH (1819–1880)

1	Overture to 'Orphée aux enfers' (1858) (Orpheus in the Underworld)	10:24
2	Overture to 'La Belle Hélène' (1864) (Beautiful Helen)	8:35
3 - 4	Overture and Ballet from 'Le Voyage dans la lune' (1875) (The Journey on the Moon)	17:25
5	Overture to 'La Fille du tambour-major' (1879) (The Drum-Major's Daughter)	5:54
6 - 7	Intermède and Barcarolle from 'Les Contes d'Hoffmann' (1881) (The Tales of Hoffmann)	5:12
8	Overture to 'Barbe-bleue' (1866) (Bluebeard)	3:08
9	Overture to 'Le Mariage aux lanternes' (1857) (Marriage by Lantern-light)	5:25
10	Overture to 'La Grande-Duchesse de Gérolstein' (1867) (The Grand Duchess of Gerolstein)	6:04
11	Overture to 'Vert-Vert' (1869)	8:59
12	Overture to 'La Vie parisienne' (1866) (Parisian Life)	5:33
		TT 77:45



Orchestre de la
Suisse Romande
Bogdan Zvoristeanu
concert master
Neeme Järvi

CHANDOS

OFFENBACH: ORCHESTRAL WORKS

CHSA 5160

© 2015 Chandos Records Ltd © 2015 Chandos Records Ltd Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

 SUPER AUDIO CD	SA-CD and its logo are trademarks of Sony.	 Multi-ch Stereo	All tracks available in stereo and multi-channel	This Hybrid SA-CD can be played on any standard CD player.
---	---	--	--	--